

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2003

Utgiven i Helsingfors den 28 maj 2003

Nr 381—392

INNEHÅLL

Nr		Sidan
381	Lag om ändring av rättegångsbalken	1871
382	Lag om ändring av 2 kap. 4 § och 8 kap. 13 § lagen om rättegång i brottmål	1878
383	Lag om ändring av 9 § hovrättslagen	1879
384	Lag om upphävande av 6 kap. lagen om verkställighet av straff	1881
385	Republikens presidents förordning om sättande i kraft av överenskommelsen mellan Finland och Peru om samarbete inom miljöprojektet, fas II.	1882
386	Republikens presidents förordning om sättande i kraft av en ändring av överenskommelsen med konungariket Sverige angående åtgärder för förbättrad televisionsmottagning	1883
387	Statsrådets förordning om televisionsavgifter	1884
388	Inrikesministeriets förordning om ändring av bilagan till inrikesministeriets förordning om utlänningsverkets avgiftsbelagda prestationer	1885
389	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om bas- och tilläggsåtgärder i samband med miljöstödet samt utbildningsstöd i anslutning till miljöstödet för jordbruk	1887
390	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om specialstöd i samband med miljöstödet för jordbruk	1891
391	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om kompensationsbidrag	1892
392	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om ändring av jord- och skogsbruksministeriets beslut om stödsystemet för jordbruksgrödor samt trädnig i anslutning därtill	1893

Nr 381

Lag

om ändring av rättegångsbalken

Given i Helsingfors den 23 maj 2003

I enlighet med riksdagens beslut
upphävs i rättegångsbalken mellanrubriken före 26 kap. 10 § och 26 kap. 14 § 4 mom., sådana de lyder i lag 165/1998,
ändras 2 kap. 8 § 2 och 3 mom., 16 kap. 3 §, rubriken för 22 kap. och 22 kap. 9 §, 25 kap. 11 § 2 mom., 13 och 15 § och 16 § 1 mom. samt 26 kap. 1 § och mellanrubriken före den, 2—4, 7 och 9—12 §, 20 § 1 mom. samt 21 och 28 §,
sådana de lyder, 2 kap. 8 § 2 och 3 mom., 25 kap. 11 § 2 mom., 13 och 15 § samt 16 § 1 mom., 26 kap. 1 § och mellanrubriken före den, 2—4, 7 och 9—13 §, 20 § 1 mom. samt 21 och 28 § i nämnda lag 165/1998, 16 kap. 3 § i lag 362/1960 samt rubriken för 22 kap. och 22 kap. 9 § i lag 1064/1991, samt
fogas till 25 kap. en ny 10 a §, nya 14 a—14 c § och en ny mellanrubrik före dem samt till 26 kap. en ny 1 a §, en ny 1 b § och en ny mellanrubrik före den, en ny mellanrubrik före 2 §, en ny 2 a §, en ny mellanrubrik före 12 § samt till 13 §, sådan den lyder i nämnda lag 165/1998, ett nytt 3 mom. och till kapitlet nya 24 a och 24 b § som följer:

RP 83/2001
RP 91/2002
LaUB 27/2002
RSv 259/2002

2 kap.

Om domförhet

8 §

— — — — —
 En ledamot kan dock ensam

1) i ett förfarande enligt 26 kap. 2 § besluta att behandlingen av besvär skall fortsätta,

2) avgöra ett ärende, om besvären återtagits helt,

3) avgöra ett ärende som gäller utdömande av straff, om svaranden har avlidit,

4) avgöra ett ärende som gäller bestämmande av förvandlingsstraff för böter,

5) avgöra ett ärende som gäller förordnande av försvarare, målsägandebiträde eller målsägandes stödperson i hovrätten,

6) avgöra ett ärende som gäller beviljande av rättshjälp eller att rättshjälpen skall upphöra, förordnande av rättegångsbiträde i hovrätten, återkallande av förordnandet eller förordnande av ett annat biträde,

7) avgöra ett ärende som gäller säkringsåtgärder eller förbud mot eller avbrytande av verkställighet,

8) besluta om interimistiska förbud som avses i lagen om skuldsanering för privatpersoner (57/1993) och i lagen om företagsanering (47/1993),

9) avgöra om ett beslut som gäller meddelande av näringsförbud, förlängning av tiden för näringsförbud eller meddelande av besöksförbud skall iaktas trots att beslutet överklagats,

10) i ett ärende som avses i lagen om verkställighet av beslut beträffande vårdnad om barn och umgängesrätt (619/1996) för den tid behandlingen i hovrätten pågår ändra eller precisera villkoren för umgängesrätten,

11) avgöra ett yrkande om häktning eller reseförbud, när yrkandet framställts först i hovrätten,

12) besluta om betalning av bevisningskostnaderna när en utsatt huvudförhandling inte hålls.

En ledamot kan dessutom besluta att huvudförhandling skall hållas i saken och fatta de avgöranden som hänför sig till huvudförhandlingen samt också besluta om andra åtgärder i samband med förberedelsen av målet eller ärendet och under förberedelsen

fastställa en förlikning. I de ärenden där en ledamot är behörig får en ledamot också besluta om arvoden och kostnadsersättningar till försvarare, rättegångsbiträde, målsägandebiträde och målsägandes stödperson samt om skyldighet att ersätta rättegångskostnader och bevisningskostnader.

16 kap.

Om processinvändningar

3 §

Ändring i ett avgörande genom vilket en sak har avvisats med anledning av en processinvändning söks enligt 25 kap. 1 § 2 mom. genom besvär.

Ändring får inte sökas i ett avgörande genom vilket en domare har konstaterats vara jävig att behandla en sak.

Ett avgörande genom vilket en processinvändning har förkastats överklagas i samband med att ändring söks i tingsrättens dom eller slutliga beslut, om inte domstolen bestämmer att ändring skall sökas särskilt. Har en part sökt ändring i domstolens slutliga beslut, får motparten i sitt bemötande av ändringsansökan också söka ändring i det beslut genom vilket hans processinvändning har förkastats.

22 kap.

Om tingsrättens protokoll och dokumentering av bevisningen

9 §

En bevisinspelning skall i den domstol som behandlar saken till nödvändiga delar skrivas ut (*utskrift*), om domstolen anser att detta främjar behandlingen av saken. Inspelningen får kopieras eller skrivas ut också om en part eller någon annan begär det.

25 kap.

Om fullföljd av talan från tingsrätt till hovrätt

10 a §

När en missnöjesanmälan över ett avgörande som träffats under rättegången har godkänts, kan tingsrätten vid behov bestäm-

ma att behandlingen av saken fortsätter först efter att besvären har avgjorts.

Besvärсанvisning

11 §

I besvärсанvisningen skall nämnas fullföljdsdomstolen samt den dag besvärstiden löper ut. I besvärсанvisningen skall redogöras för bestämmelserna om fullföljande av besvär samt om besvärsskriftens innehåll och bilagor. Besvärсанvisningen skall dessutom innehålla motsvarande uppgifter om motbesvär enligt vad som föreskrivs i 14 a—14 c §.

13 §

Kan ändring inte sökas inom föreskriven tid på grund av laga förfall eller av något annat godtagbart skäl, sätter tingsrätten på ansökan ut en ny tid för ändringssökande.

Om ny tid skall skriftligen ansökas hos tingsrätten innan den ursprungliga tiden har löpt ut. Till ansökan skall fogas en utredning om det förfall som drabbat sökanden eller om annat skäl för ansökan.

Motbesvär

14 a §

Ändringssökandens motpart kan överklaga tingsrättens avgörande utan att anmäla missnöje (*motbesvär*).

Tiden för motbesvär är två veckor från utgången av den besvärstid som föreskrivits för ändringssökanden.

14 b §

Motbesvären förfaller om besvären återkallas, förfaller eller avvisas eller om besvären inte upptas till vidare prövning. Motbesvären förfaller dock inte, om besvären återkallas först vid huvudförhandlingen.

14 c §

Angående motbesvär iakttas i övrigt vad som föreskrivs om besvär.

Besvärsskriftens innehåll och bilagor

15 §

I besvärsskriften, som skall ställas till hovrätten, skall uppges

1) det avgörande av tingsrätten i vilket ändring söks,

2) till vilka delar ändring söks i tingsrättens avgörande,

3) vilka ändringar som yrkas i tingsrättens avgörande,

4) de grunder på vilka ändring yrkas och till vilka delar ändringssökanden anser att motiveringen för tingsrättens avgörande är felaktig,

5) de bevis på vilka ändringssökanden önskar stöda sig och vad ändringssökanden vill styrka med vart och ett av dem, samt

6) en eventuell begäran om att huvudförhandling skall hållas i hovrätten.

En ändringssökande som önskar att huvudförhandling skall hållas i hovrätten skall uppge den specificerade orsaken till detta. Ändringssökanden skall också uppge sin åsikt om huruvida parterna skall höras personligen vid huvudförhandlingen samt vilka vittnen, sakkunniga och andra personer det är nödvändigt att höra i bevissyfte.

En ändringssökande som i ett tvistemål åberopar omständigheter eller bevis som inte har lagts fram i tingsrätten, skall ange varför det skulle vara tillåtet att åberopa dessa i hovrätten med beaktande av 17 §.

16 §

I besvärsskriften skall uppges parternas namn samt uppgifter om hur deras lagliga företrädare eller ombud eller biträde kan nås samt den postadress och eventuell annan adress under vilken uppmaningar, kallelser och meddelanden i saken kan sändas till ändringssökanden (*processadress*). Uppgifter om hur parter samt vittnen eller andra som skall höras kan nås skall också på ett lämpligt sätt uppges för hovrätten.

26 kap.

Om behandlingen av besvärärende i hovrätten

Hovrättens prövningsrätt

1 §

Rättegången i hovrätten gäller den sak som varit föremål för tingsrättens avgörande till

den del det åberopats i besvären och i det eventuella bemötandet. Vid rättegången prövas om och på vilket sätt tingsrättens avgörande skall ändras.

1 a §

I ett brottmål kan hovrätten ändra tingsrättens dom med anledning av ett straffyrkande till förmån för svaranden också i det fall att endast allmänna åklagaren har sökt ändring i domen.

Om ändring i tingsrättens dom i ett brottmål söks endast i fråga om straffpåföljden, får hovrätten inte utan särskilda skäl pröva om svaranden i brottmålet har gjort sig skyldig till den gärning som tillräknats honom eller henne.

Inledande av förberedelsen

1 b §

Förberedelsen av ett ärende i hovrätten inleds när besvärsskriften anländer från tingsrätten. För förberedelsen svarar en ledamot (*för förberedelsen ansvarig ledamot*).

Om besvären är bristfälliga och en komplettering är nödvändig för att rättegången skall kunna föras vidare, skall ändringssökanden uppmanas att avhjälpa bristen inom en av hovrätten utsatt tid. Samtidigt skall påföljden för försummelse av uppmaningen meddelas.

Av särskilda skäl får en part vars besvär också efter komplettering är bristfälliga ges ett nytt tillfälle att komplettera dem.

Om ändringssökanden inte iakttar uppmaningen och besvären är så bristfälliga att de inte kan läggas till grund för rättegång i hovrätten, skall besvären avvisas.

Hovrätten skall omedelbart avvisa besvären, om det finns något annat än i 2—4 mom. avsett hinder för att pröva dem.

Sållningsförfarande

2 §

Hovrätten beslutar först om besvären tas upp till vidare prövning (*sållningsförfarande*).

rande). Prövningen av besvären fortsätter inte, om hovrätten enhälligt konstaterar att det är klart att

1) huvudförhandling med stöd av 15 § inte behöver hållas i saken,

2) tingsrättens avgörande eller det förfarande som har iakttagits där inte är oriktigt, **och** att

3) en parts rättsskydd med beaktande av sakens natur inte heller av någon annan orsak förutsätter att behandlingen av besvären fortsätter.

Ett beslut om att prövningen av besvären inte fortsätter kan fattas också senare under förberedelsen och det kan gälla också en del av besvären.

2 a §

Vid sållningsförfarande beaktas såsom rättegångsmaterial besvären och tingsrättens avgörande samt ett bemötande som eventuellt har begärts.

Vid behov skall innehållet i den bevisning som har tagits emot i tingsrätten klarläggas med hjälp av bevisinspektionen.

Vid sållningsförfarande kan saken avgöras utan föredragning.

Om beslut fattas om fortsatt prövning av besvären iakttas vad som föreskrivs nedan i detta kapitel.

Skriftligt bemötande

3 §

Ändringssökandens motpart skall uppmanas att avge ett skriftligt bemötande på besvären inom en av hovrätten utsatt tid. I samband med uppmaningen skall besvären och därtill fogade handlingar delges. Hovrätten kan dessutom bestämma vilken fråga motparten särskilt skall uttala sig om i bemötandet.

Vid behov kan bemötande begäras innan besvären har behandlats enligt 2 §.

Bemötande begärs inte om besvären avvisas med stöd av 1 b §.



4 §

I sitt bemötande skall den som avger det uppge

- 1) den sak i vilken bemötandet avges,
- 2) om han medger ändringsyrkandet eller motsätter sig det, samt
- 3) sin åsikt om grunderna för ändringssökandens yrkanden och de omständigheter på vilka han önskar stöda sig.

På bemötandet och den som avgett det tillämpas dessutom vad som i 25 kap. 15 § 1 mom. 4—6 punkten samt 2 och 3 mom. samt 16 och 17 § föreskrivs om besvär och om ändringssökanden.

7 §

Vid förberedelsen skall hovrätten beroende på sakens natur klarlägga

- 1) till vilka delar ändring söks i tingsrättens avgörande,
- 2) vilka yrkanden som framställs i hovrätten och vilka grunder som åberopas till stöd för yrkandena,
- 3) vad parterna är oense om i hovrätten,
- 4) de bevis som kommer att läggas fram i hovrätten och vad som skall styrkas med vart och ett av dem,
- 5) om huvudförhandling skall hållas i hovrätten, samt
- 6) om det i ett tvistemål finns förutsättningar för förlikning.

9 §

Vid förberedelsen beslutar hovrätten dessutom huruvida sakkunnigutlåtanden skall inhämtas, skriftliga bevis läggas fram, synförrättas eller andra förberedande åtgärder vidtas, om detta behövs för att säkerställa att bevisen finns tillgängliga vid huvudförhandlingen samtidigt.

Vid förberedelsen beslutar hovrätten också huruvida parterna skall höras personligen samt vilka vittnen, sakkunniga och andra personer som skall höras i bevissyfte vid huvudförhandlingen.

Hovrätten skall se till att ingenting som inte hör till saken blandas in i den och att onödig bevisning inte läggs fram i saken.

10 §

Hovrätten kan utan föredragning besluta om åtgärder som hänför sig till förberedelsen av en sak. Detta gäller också när hovrätten beslutar om de åtgärder i fråga om vilka en ledamot ensam är behörig enligt 2 kap. 8 § 2 och 3 mom. Den ledamot som ansvarar för förberedelsen beslutar om förfarandet.

11 §

Vid förberedelsen av saker i hovrätten skall i övrigt i tillämpliga delar iakttas vad som föreskrivs om förberedelse i tingsrätten.

Avgörande av ett mål eller ärende på grundval av det skriftliga rättegångsmaterialet

12 §

Ett mål eller ärende avgörs på föredragning på grundval av det skriftliga rättegångsmaterialet, om någon huvudförhandling inte hålls i saken med stöd av 13—16 §.

Om målet eller ärendet avgörs på grundval av det skriftliga rättegångsmaterialet och ändringssökandens motpart inte har utövat talan i hovrätten, skall det rättegångsmaterial som han tidigare lagt fram i målet eller ärendet dock beaktas när saken avgörs.

Vid behov skall innehållet i den bevisning som har tagits emot i tingsrätten klarläggas med hjälp av bevisinspelningen.

13 §

Huvudförhandlingen skall vid behov hållas på någon annan ort inom hovrättens domkrets än den ort där hovrätten har sitt säte.

20 §

Om ändringssökanden uteblir från huvudförhandlingen, avskrivs den del av besvären som huvudförhandlingen gäller.

21 §

Om en part, ett vittne eller någon annan som skall höras inte infinner sig till huvudförhandlingen trots vite eller om någon som domstolen har bestämt att skall bli hämtad inte påträffas eller om kallelsen inte kan delges, kan huvudförhandlingen hållas och saken avgöras trots utevaron, om det finns skäl därtill. Härvid döms förelagt vite inte ut.

Förelagt vite döms inte heller ut om en part eller dennes lagliga företrädare, ett vittne eller någon annan som skall höras har uteblivit från huvudförhandlingen trots vite men kan hämtas till samma sammanträde, eller om frågan om hörandet förfaller.

24 a §

Om muntlig bevisning som mottagits i tingsrätten inte till någon del skall mottas på nytt, kan ljud- och bildupptagningar från tingsrätten vid behov till behövliga delar avlyssnas eller visas vid huvudförhandlingen i hovrätten.

Ett vittne, en sakkunnig eller en part som hörts i tingsrätten kan vid huvudförhandlingen i hovrätten i bevissyfte höras också per telefon eller med anlitan av någon annan för ändamålet lämplig ljud- eller bildöverföringsmetod, om förfarandet kan anses lämpligt och om tilltron till utsagan på ett tillförlitligt sätt kan bedömas utan att vittnet, den sakkunniga eller parten är personligen närvarande. Parterna skall ges tillfälle att ställa frågor till den som höras.

Om ett förhör som avses i 2 mom. hålls hos en myndighet, skall i fråga om förhöret tillämpas vad som föreskrivs om påföljderna av vittnes eller sakkunnigs utevaro och tvångsmedel som får riktas mot dem. I kallelsen till förhöret skall meddelas vilken dag och vid vilket klockslag samt hur förhöret verkställs samt även lämnas de övriga uppgifter som avses i 23 § 2 mom. Bestämmelserna om vittnens och sakkunnigas rätt till ersättning för att de har infunnit sig till domstolen skall i tillämpliga delar iaktas även vid ett förhör som avses i 2 mom.

24 b §

Då ett mål eller ärende avgörs vid huvud-

förhandlingen beaktas såsom rättegångsmaterial det material som läggs fram vid huvudförhandlingen.

Om saken avgörs trots att ändringssökandens motpart uteblivit, beaktas såsom rättegångsmaterial det material som denne tidigare lagt fram.

Vid huvudförhandling träffas avgörandena utan föredragning.

28 §

Uppmaningar, kallelser och meddelanden som avses i detta kapitel får hovrätten sända till den processadress som parten senast har uppgivit för hovrätten. Kallelse till huvudförhandling skall likväl enligt vad som bestäms i 11 kap. 3 och 4 § delges parter som har ålagts att infinna sig personligen eller som inte har utövat talan i hovrätten samt vittnen, sakkunniga och andra som skall höras i bevissyfte.

En kallelse till huvudförhandling kan hovrätten också delge ändringssökanden eller en part som har bemött besvären så att innehållet i kallelsen berättas för parten per telefon, om parten på detta sätt tveklöst får del av kallelsen och förstår innebörden av delgivningen (*telefondelgivning*). Om en part inte har ålagts att infinna sig personligen, kan telefondelgivning också ske med partens ombud. Hovrätten kan verkställa telefondelgivning också med andra parter samt med vittnen, sakkunniga och andra som skall höras i bevissyfte, om mottagaren samtycker därtill.

En kallelse som delgivits per telefon skall sändas som brev eller elektroniskt meddelande till den adress som mottagaren uppgivit för hovrätten, om detta inte är uppenbart obehövt. Den domstolstjänsteman som verkställt delgivningen skall i handlingarna göra en anteckning om delgivningen.

Denna lag träder i kraft den 1 oktober 2003.

Denna lag tillämpas i sådana fall när det avgörande av tingsrätten som är föremål för ändringssökande avkunnas eller meddelas efter att lagen har trätt i kraft. På de mål och

ärenden där tingsrättens avgörande har avkunnats eller meddelats innan lagen träder i kraft tillämpas likväl också 2 kap. 8 § 2 mom., med undantag för dess 1 punkt, och 3 mom. samt 26 kap. 24 a § och 28 § 2 och 3 mom.

Helsingfors den 23 maj 2003

Republikens President
TARJA HALONEN

Justitieminister *Johannes Koskinen*

Nr 382

L a g**om ändring av 2 kap. 4 § och 8 kap. 13 § lagen om rättegång i brottmål**

Given i Helsingfors den 23 maj 2003

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen den 11 juli 1997 om rättegång i brottmål (689/1997) 2 kap. 4 § 2 mom.,
 sådant det lyder i lag 107/1998, och
fogas till 8 kap. 13 § ett nytt 2 mom. som följer:

2 kap.

Om biträdande av part

4 §

 I ärenden som avses i 1 mom. är tingsrätten domför i sammansättning med en domare. Frågan om ett förordnande kan överföras för att behandlas tillsammans med det brottmål för vilket förordnande begärs. Ifall begäran om förordnande behandlas i kansliet och ärendet inte avgörs i överensstämmelse med begäran, skall sökanden i god tid innan beslutet ges skriftligen underrättas om vilken dag beslutet kommer att ges.

besvär av allmänna åklagaren eller målsäganden döma en svarande som tydligt håller sig undan huvudförhandlingen, och som i tingsrätten personligen har hörts med anledning av de yrkanden som besvären gäller, till fängelsestraff för ett brott i fråga om vilket tingsrätten förkastat åtalet, eller ändra ett bötesstraff som tingsrätten utdömt till fängelsestraff, om

1) det inte för utredningen av målet anses nödvändigt att svaranden personligen hörs vid huvudförhandlingen i hovrätten,

2) svarandens försvar vid huvudförhandlingen är ordnat på behörigt sätt, och

3) svaranden har underrättats om att målet kan avgöras trots hans eller hennes utevaro.

8 kap.

Om parterna

13 §

 Hovrätten kan utan hinder av 1 mom. på

Helsingfors den 23 maj 2003

Denna lag träder i kraft den 1 oktober 2003.**Republikens President****TARJA HALONEN**Justitieminister *Johannes Koskinen*

Nr 383

L a g

om ändring av 9 § hovrättslagen

Given i Helsingfors den 23 maj 2003

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i hovrättslagen av den 21 januari 1994 (56/1994) 9 §, sådan den lyder i lagarna 169/1998, 209/2000 och 975/2001, som följer:

9 §

Hovrättens sammansättning i vissa mål och ärenden

Hovrätten är domför också i en sammansättning med tre ledamöter, till vilken hör två ledamöter och föredraganden i målet eller ärendet, som skall uppfylla behörighetsvillkoren i 4 mom.,

1) om det som i tingsrättens avgörande enligt ändringsyrkandet går emot ändringsökanden eller, om ändringssökandena är flera, går emot alla ändringssökande gemensamt, gäller endast pengar eller annan egendom eller fördel som lätt kan bedömas i pengar, och penningbeloppet eller egendomens eller fördelens värde när tingsrättens dom avkunnas eller meddelas uppenbarligen inte har varit högre än 5 000 euro,

2) i brottmål, om inte något annat följer av 1 punkten,

a) om svaranden har sökt ändring i tingsrättens avgörande genom vilket varken svaranden eller, om flera svarande är ändringssökande, någon av dem har dömts till strängare straff än böter eller fängelse i sex månader, och

b) om åklagarens eller målsägandes besvär gäller ett brott, för vilket då de i åtalet nämnda omständigheterna föreligger inte är föreskrivet annat eller strängare straff än böter eller fängelse i högst ett år och sex månader, samt

3) oberoende av de begränsningar som nämns i 1 och 2 punkten, i ärenden som gäller skuldsanering för privatpersoner, förordnande av skiftesman och boutredningsman, förvandling av samhällstjänst till fängelse och häktads klagan, samt i ärenden i vilka ändringsyrkandet enbart gäller ränta, rättegångskostnader, betalning av ersättningar av statens medel eller körförbud.

Hovrätten är dock inte domför i en sammansättning enligt 1 mom. när den behandlar mål eller ärenden som tingsrätten har avgjort i en sammansättning enligt 2 kap. 3 § rättegångsbalken.

Om det till sammansättningen enligt 1 mom. hör en för viss tid utnämnd domare, skall denne ha minst tre månaders erfarenhet av uppdraget som hovrättsledamot eller vara utnämnd till hovrättsledamot för en längre tid än två månader.

Den i 1 mom. avsedda föredraganden skall vara assessor eller fiskal vid hovrätten eller en föredragande vid hovrätten som skött en tjänst

som assessor, fiskal eller tingsdomare i minst tre år. Föredraganden har under den tid som han eller hon enligt denna paragraf är ledamot av hovrätten samma rätt att kvarstå i tjänsten som en domare har enligt grundlagen.

När det i 1 mom. 1 punkten avsedda beloppet räknas ut beaktas inte ränta som uppstått efter det talan väcktes eller rättegångskostnader. Beloppet omvandlas på basis av förändringen i levnadskostnadsindex till närmaste hela 1 000 euro, enligt vad som bestäms genom förordning av justitieministeriet.

Denna lag träder i kraft den 1 oktober 2003.

Helsingfors den 23 maj 2003

Republikens President

TARJA HALONEN

Justitieminister *Johannes Koskinen*

Nr 384

L a g

om upphävande av 6 kap. lagen om verkställighet av straff

Given i Helsingfors den 23 maj 2003

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §
Genom denna lag upphävs i lagen den 19 december 1889 om verkställighet av straff (39/1889) 6 kap. jämte ändringar.

2 §
Denna lag träder i kraft den 1 oktober 2003.

Helsingfors den 23 maj 2003

Republikens President
TARJA HALONEN

Justitieminister *Johannes Koskinen*

Nr 385

Republikens presidents förordning

om sättande i kraft av överenskommelsen mellan Finland och Peru om samarbete inom miljöprojektet, fas II.

Given i Helsingfors den 23 maj 2003

I enlighet med republikens presidents beslut, tillkommet på föredragning av utrikeshandels- och utvecklingsministern förordnad att handlägga ärenden som hör till utrikesministeriets verksamhetsområde, föreskrivs:

1 §
Den i Lima den 21 april 2003 ingångna överenskommelsen mellan Republiken Finlands regering och Republiken Perus regering om samarbete inom miljöprojektet, fas II, som godkänts av republikens president den 13 mars 2003, är i kraft från den 21 maj 2003 så som därom har avtalats.

2 §
Bestämmelserna i överenskommelsen är i kraft som förordning.

3 §
Denna förordning träder i kraft den 28 maj 2003.

Helsingfors den 23 maj 2003

Republikens President

TARJA HALONEN

Utrikeshandels- och utvecklingsminister *Paula Lehtomäki*

(Överenskommelsen finns till påseende och kan erhållas hos utrikesministeriet, som även lämnar uppgifter om den på finska och svenska)

Nr 386

Republikens presidents förordning**om sättande i kraft av en ändring av överenskommelsen med konungariket Sverige angående åtgärder för förbättrad televisionsmottagning**

Given i Helsingfors den 23 maj 2003

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning från kommunikationsministern, föreskrivs:

1 §
Den i Stockholm den 7 mars 2003 genom
notväxling ingångna överenskommelsen om
ändring av överenskommelsen mellan Repu-
blikens Finlands regering och Konungariket
Sveriges regering angående åtgärder för för-
bättrad televisionsmottagning (FördrS
53/1965) är i kraft från den 19 april 2003 så
som därom har överenskommit.

2 §
Bestämmelserna i överenskommelsen är i
kraft som förordning.

3 §
Denna förordning träder i kraft den 28 maj
2003.

Helsingfors den 23 maj 2003

Republikens president**TARJA HALONEN**Kommunikationsminister *Leena Luhtanen*

Nr 387

**Statsrådets förordning
om televisionsavgifter**

Given i Helsingfors den 22 maj 2003

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från kommunikationsministeriet, föreskrivs med stöd av 6 § lagen den 9 oktober 1998 om statens televisions- och radiofond (745/1998):

1 §

Storleken på televisionsavgiften

Storleken på televisionsavgiften är:

47,50 euro för tre månader
93,90 euro för sex månader
186,60 euro för tolv månader.

Kommunikationsverket fakturerar televisionsavgiften enligt televisionsanvändarens anmälan i förskott i poster på tre, sex eller tolv månader.

Helsingfors den 22 maj 2003

2 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2004.

Genom denna förordning upphävs statsrådets beslut av den 5 december 2001 om televisionsavgifter (1178/2001).

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Kommunikationsminister *Leena Luhtanen*

Kommunikationsråd Ismo Kosonen

Nr 388

Inrikesministeriets förordning**om ändring av bilagan till inrikesministeriets förordning om utlänningsverkets avgiftsbelagda prestationer**

Given i Helsingfors den 21 maj 2003

Inrikesministeriet har
ändrat bilagan till inrikesministeriets förordning av den 11 december 2002 om utlänningsverkets avgiftsbelagda prestationer (1123/2002) som följer:

*Bilaga***UTLÄNNINGSVERKETS (UVI) AVGIFTSBELAGDA OFFENTLIGRÄTTSLIGA PRESTATIONER**

Prestation	Avgift	Grund
-------------------	---------------	--------------

PRESTATIONER TILL SJÄLVKOSTNADSVÄRDE**Ansökan som gäller**

- första uppehållstillstånd som söks i Finland, annat än nedan nämnda.....	170 €.....	1 §, 1 mom./1
- första arbetstillstånd som söks i Finland.....	134 €.....	1 §, 1 mom./2
- nytt främlingspass eller resedokument för flykting utfärdat i stället för ett dokument som har förkommit	77 €.....	1 §, 1 mom./3
- intyg som utfärdas på begäran	17 €.....	1 §, 1 mom./4

FLERA MYNDIGHETERS PRESTATIONER AV SAMMA SLAG**Ansökan som gäller**

- uppehållstillstånd som överförs från den lokala polisen till utlänningsverket för avgörande.....	101 €.....	2 §, 1 mom./1
- arbetstillstånd som överförs från den lokala polisen till utlänningsverket för avgörande	40 €.....	2 §, 1 mom./2
- förlängning av uppehållstillstånd	101 €.....	2 §, 1 mom./3
- förlängning av arbetstillstånd	40 €.....	2 §, 1 mom./3
- överföring av uppehålls- eller arbetstillstånd till ett annat resedokument per tillstånd.....	16 €.....	2 §, 1 mom./4
- främlingspass eller resedokument för flykting - giltighetstid högst ett år	45 €.....	2 §, 1 mom./5
- giltighetstid över ett år	40 €.....	2 §, 1 mom./5

- förlängning av giltighetstiden för främlingspass eller resedokument för flykting	16 €	2 §, 1 mom./6
- engångsvisum, giltighetstid högst 30 dygn.....	50 €	2 §, 1 mom./7
- engångsvisum, giltighetstid högst 90 dygn.....	60 €	2 §, 1 mom./7
- genomresevisum	20 €	2 §, 1 mom./7

PRESTATIONER TILL NEDSATT PRIS

Ansökan som gäller

- erhållande eller bevarande av eller befrielse från finskt medborgarskap på ansökan	400 €	3 §, 1 mom./1
- erhållande av finskt medborgarskap genom anmälan	300 €	3 §, 1 mom./2
- erhållande av finskt medborgarskap genom anmälan, sökanden minderårig	100 €	3 §, 1 mom./2
- förfrågan som gäller medborgarskap	34 €	3 §, 1 mom./3
- uppehållstillstånd som baserar sig på avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet	26 €	3 §, 1 mom./4
3 § 1 mom. /5		
- uppehållstillstånd som skall avgöras av utlänningsverket, när sökanden ännu inte är i Finland	67 €	3 §, 1 mom./5
- första uppehållstillstånd för ett barn som fötts i Finland	67 €	3 §, 1 mom./6

SÖKANDE AV ÄNDRING I EN AVGIFT

En betalningsskyldig som anser att ett fel har begåtts när en offentligrättslig prestation har påförts kan inom sex månader från det avgiften påfördes yrka på rättelse hos utlänningsverket. Ändring i beslutet av den som avgjort rättelseyrkandet får sökas genom besvär hos Helsingfors förvaltningsdomstol inom 30 dagar räknat från det ändringssökanden fått kännedom om beslutet på rättelseyrkandet (11 b § lagen om grunderna för avgifter till staten).

Denna förordning träder i kraft den 1 juni
2003.

Helsingfors den 21 maj 2003

Inrikesminister *Kari Rajamäki*

Regeringsrådet *Riitta Koponen*

Nr 389

Jord- och skogsbruksministeriets förordning**om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om bas- och tilläggsåtgärder i samband med miljöstödet samt utbildningsstöd i anslutning till miljöstödet för jordbruk**

Given i Helsingfors den 22 maj 2003

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut *upphävs* i jord- och skogsbruksministeriets förordning den 30 juni 2000 om bas- och tilläggsåtgärder i samband med miljöstödet samt utbildningsstöd i anslutning till miljöstödet för jordbruk (646/2000) 26, 28 och 29 §, av dessa lagrum 28 § sådan den lyder delvis ändrad i förordning 463/2001 och 29 § i sistnämnda förordning, *ändras* 4 § 2 mom. samt i bilaga 1 del B femte stycket och i bilaga 2 del A, av dem bilaga 2 del A sådan den lyder i förordning 1207/2000, samt *fogas* till förordningen en ny 30 a § som följer:

4 §

Markkartering

Minst ett prov per basskifte skall tas, om basskiftet överstiger 0,5 hektar. Annars skall ett prov tas per fem hektar åker.

som har varit i kraft i tre år så som bestäms i 43 § 1 mom. statsrådets förordning om kompensationsbidrag och miljöstöd för jordbruket (644/2000), kan den jordbrukare som frånträder förbindelsen inte ingå motsvarande ny förbindelse under den programperiod som avses i författningens 1 §.

30 a §

Frånträdande av förbindelse

Om jordbrukaren frånträder en förbindelse

Denna förordning träder i kraft den 28 maj 2003.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Helsingfors den 22 maj 2003

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

Lantbruksråd Olli-Pekka Peltomäki

Del B**Beaktande av näringsämnen i stallgödsel och vissa andra gödselmedel**

Som tillgänglighetsvärde för fosfor i apatit och råfosfat skall användas 10 procent. Motsvarande andel för fosfor i thomasslagg är 50 procent och för fosfor i benmjöl och hornspån 75 procent. När köttbenmjöl används enligt fodermedelslagen (232/1993) anses tillgänglighetsvärdet för fosfor i köttbenmjöl vara 40 procent.

Bilaga 2

Del A

Kvävegödslingsnivåer vid preciserad gödsling i samband med miljöstödet
Högsta tillåtna kvävegödslingsnivåer för spannmål och oljevaxter då den uppnådda
skördenivån för spannmål är 4000 kg/ha och oljevaxter 2000 kg/ha

Kvävegödsling högst kg/ha

VÄXT Spannmål och oljevaxter	Södra Finland			Mellersta Finland			Norra Finland		
	Odlingszon 1 och 2			Odlingszon 3 och 4 bördigaste delar			Odlingszon 4 och 5		
	Ler och mjäljordar	Grova mineraljordar	Organogena jordar	Ler och mjäljordar	Grova mineraljordar	Organogena jordar	Ler och mjäljordar	Grova mineraljordar	Organogena jordar
KORN									
Optima, SW Wikingett, Viskosa, Tofta, Video, Mentor, Barke, Luberon, Scarlett, Inari, Prisma	110	100	60	100	90	60			
Tyra, Saana, Viivi, Mette, Kustaa, Kymppi, Kinnan, Filippa, Ida	110	100	60	100	90	60			
Rolfi, Arve, Artturi	100	80	50	90	80	60	90	80	70
Kunnari, Thule, Jyvä, Erkki, Pohto	100	80	50	90	80	60			
Botnia, Hjan Pokko	90	70	40	80	70	60			
Loviisa, Arra	90	70	40	80	70	60	80	70	60
MALKORN									
Ömalt									
Barke, Inari, Prisma	90	80	60	90	80	50			
Saana, Scarlett, Kustaa	90	80	60	90	80	50			
Enzymmalt									
Hjan Pokko	90	80	40	90	70	50			
Kilta	90	70	40	80	70	50			
HAVRE									
Salo, Katri, Belinda, Virma, Kolbu, Roope	110	90	60	110	90	70			
Fiiä, Freja, Suomi, Revisor, Lisbeth, Puhti, Yty	100	90	50	100	90	70			
SW Vaasa, Aslak, Aarre, Sisko, Veli, Svala, Leila	100	90	50	100	90	70	80	80	70
VÄRVETE									
Bastian, Zebra, Anniina, Tjalve, Vinjett, Dragon, Kruunu, Mahti	120	110	70	110	100	70			
Luja, Manu, Heta, Satu	120	110	70	110	100	70			
Reno, Runar	110	90	50	90	80	60			
Kadett	110	90	50	90	80	60			

Spannmål och oljväxter	Södra Finland			Mellersta Finland			Norra Finland		
	Odlingszon 1 och 2			Odlingszon 3 och 4 bördigaste delar			Odlingszon 4 och 5		
	Ler och mjälljordar	Grova mineraljordar	Organogena jordar	Ler och mjälljordar	Grova mineraljordar	Organogena jordar	Ler och mjälljordar	Grova mineraljordar	Organogena jordar
VÄRRYBS Riikka,Pouta,Kulta,Tuli, Harmoni,Valo,Hohto	120	100	70	110	100	70			
VÄRRAPS Sponsor,Wildcat,Kunto Sanni,Hyola 38	120	110	80						
ÄRT OCH BONDBÖNA Karita	50	50	40	50	50	40			
Övriga sorter utan stödväxt	30-40	30-40	30	30-40	30-40	30			
Övriga sorter med stödväxt	40-60	40-60	30	40-60	40-60	30			
RÄG PÅ HÖSTEN	30	30	20	30	30	20	30	30	
Långtidsverkande gödsel**	40	40	30	40	40	30	40	40	
RÄG PÅ VÅREN Picasso,Mader,Espritt	120	100	40	110	90	40			
Amilo	110	90	40	100	80	40			
Elvi,Akusti,Kartano,Riihi	110	90	40	80	70	40			
Ponsi	100	80	40	80	70	40			
Anna	100	80	40	80	60	40			
Hjan Jussi,Voima	100	80	40	80	60	40	50	50	40
Sampo	80	60	30	60	50	30	40	40	40
Ensi				60	50	30	40	40	40
HÖSTVETE PÅ HÖSTEN	30	30	20	30	30	20			
Långtidsverkande gödsel**	40	40	30	40	40	30			
HÖSTVETE PÅ VÅREN Tarso,Gunbo,Tryggve,Urho,Folke, Kosack,Ramiro	120	110	50						
Hjan Ilves,Pitko,Aura,Otso	120	100	40	110	90	30			
RÄGVETE PÅ HÖSTEN	30	30	20	30	30	20			
Långtidsverkande gödsel**	40	40	30	40	40	30			
RÄGVETE PÅ VÅREN Pinokio,Fidelio,Prego,Ulrika, Moreno	120	110	40	120	100	30			

**Med långtidsverkande gödsling menas gödselmedel där kvävet behandlats så att det frigörs långsamt.
Vid användning av långtidsverkande gödsling på hösten skall kväve minskas med 10 kg/ha på våren.

Om halmen från förfrukten har lämnats på marken är den tillåtna kvävemängden 10 kg högre än vad som angetts i tabellen.

Om den tillåtna mängden för kvävegödsling (mängden kväve i gödselmedlen) överstiger 170 kg/ha/år, skall mängden delas upp på minst två omgångar och tiden mellan spridningarna skall vara minst två veckor.

Nr 390

Jord- och skogsbruksministeriets förordning**om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om specialstöd i samband med miljöstödet för jordbruk**

Given i Helsingfors den 22 maj 2003

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut *upphävs* i jord- och skogsbruksministeriets förordning den 30 juni 2000 om specialstöd i samband med miljöstödet för jordbruk (647/2000) 1 a § 1 och 3 mom., 12 § 1 mom., 13 § 1 mom., 19 § 1 mom., 20 § 1 mom., 21 § 1 mom., 22 § 2 mom. och 23 § 2 mom., av dessa lagrum 1 a § 1 och 3 mom. sådana de lyder i förordning 399/2002, *ändras* 9 § 2 mom., samt *fogas* till förordningen en ny 8 a § som följer:

8 a §

Frånträdande av avtal

Om jordbrukaren frånträder ett avtal som har varit i kraft i tre år så som bestäms i 43 § 1 mom. statsrådets förordning om kompensationsbidrag och miljöstöd för jordbruket (644/2000), kan den jordbrukare som frånträder avtalet inte ingå motsvarande ny avtal under den programperiod som avses i författningens 1 §.

9 §

Ansökan om årlig utbetalning av specialstöd och betalning av specialstöd

Om jordbrukaren har ett avtal om ekologisk

Helsingfors den 22 maj 2003

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

produktion, görs betalningen av specialstöd årligen oberoende av när den årliga produktionskontroll som avses i jord- och skogsbruksministeriets förordning om anordnande av övervakningen av ekologiskt producerade jordbruksprodukter, livsmedel och alkoholdrycker (346/2000) utförs på gårdsbruksenheten.

Denna förordning träder i kraft den 28 maj 2003.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Lantbruksråd Olli-Pekka Peltomäki

Nr 391

Jord- och skogsbruksministeriets förordning**om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om kompensationsbidrag**

Given i Helsingfors den 22 maj 2003

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut *upphävs* i jord- och skogsbruksministeriets förordning den 30 juni 2000 om kompensationsbidrag (645/2000) 3, 4 och 8 §, av dessa lagrum 3 § sådan den lyder delvis ändrad i förordning 462/2001 och 8 sådan den lyder i sistnämnda förordning, *ändras* 6 § 1 mom., sådan den lyder i förordning 462/2001, samt *fogas* till förordningen en ny 8 a § som följer:

6 §

Betalning av stöd

Betalningen av stöd förutsätter att plantering eller sådd av sådana växter för övrig användning som anges på jordbruksskiftesblankett nr 102B företas senast den 30 juni. Med avvikelse från vad som sägs ovan kan stöd betalas för i 33 § jord- och skogsbruksministeriets förordning om bas- och tilläggsåtgärder i samband med miljöstödet samt utbildningsstöd i anslutning till miljöstödet för jordbruk (646/2000) avsedda trädgårdsväxter i grupp 1 som sås därefter och ger skörd under året i fråga, om en förfrukt sås på skiftet senast den 30 juni. Om ingen förfrukt sås, skall landsbygdsnäringsmyndigheten i den kommun där gårdsbruksenheten är belägen underrättas om detta. Då betalas inte kompensationsbidrag för skiftet i fråga. Någon förfrukt krävs dock inte och stöd kan betalas om det är fråga om sallatsväxter, kinakål, blomkål eller sparriskål. Den sista

såningsdagen för skiften som har uppgetts vara foderareal eller stödareal för jordbruksgrödor (C) bestäms enligt villkoren för stödet för jordbruksgrödor.

8 a §

Frånträdande av förbindelse

Om jordbrukaren frånträder en förbindelse som har varit i kraft i tre år så som bestäms i 43 § 1 mom. statsrådets förordning om kompensationsbidrag och miljöstöd för jordbruket (644/2000), kan den jordbrukare som frånträder förbindelsen inte ingå motsvarande ny förbindelse under den programperiod som avses i författningens 1 §.

Denna förordning träder i kraft den 28 maj 2003.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Helsingfors den 22 maj 2003

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

Lantbruksråd Olli-Pekka Peltomäki

Nr 392

Jord- och skogsbruksministeriets förordning**om ändring av jord- och skogsbruksministeriets beslut om stödsystemet för jordbruksgrödor samt trädning i anslutning därtill**

Given i Helsingfors den 22 maj 2003

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut *ändras* i jord- och skogsbruksministeriets beslut av den 23 februari 2000 om stödsystemet för jordbruksgrödor samt trädning i anslutning därtill (187/2000) 16 § 1 mom. och 28 b § 2 mom., av dem 28 b § 2 mom. sådan den lyder i förordning 368/2002, och *fogas* till beslutet en ny 5 c samt 22 § 3 mom., som följer:

5 c §

Undantag år 2003 från 1991 års odlingsvillkor

Om undantag år 2003 från 1991 års odlingsvillkor gäller det som föreskrivs i jord- och skogsbruksministeriets förordning om undantag år 2003 från 1991 års odlingsvillkor för stöd för jordbruksgrödor (215/2003).

16 §

Skötsel av trädesskiften

Annan bearbetning av träda än sådan som hänför sig till i 17 § avsett anläggande av träda som är täckt av växtlighet samt till i 25 § avsedd sådd skall undvikas. Träda kan gödslas endast i samband med i 17 § avsett anläggande av träda som är täckt av växtlighet samt i 25 § avsedd sådd.

22 §

Den maximala andelen frivillig träda

En producents areal av obligatorisk och frivillig träda kan vara högst lika stor som producentens areal för växter som berättigar till stöd jordbruksgrödor.

28 b §

Exceptionella väderförhållanden

En utvintringsskada på en areal som odlats i enlighet med i 9 § avsedd normal jordbrukarsed på orten kan godkännas som förorsakad av exceptionella väderförhållanden om det på största delen av jordbruksskiftets areal finns ett växtbestånd som möjliggör produktion av en bärnings- och marknadsduglig skörd. Utvintringsskador skall anmälas skriftligen till kommunens landsbygdsnäringsmyndighet.

Nr 392

dighet till exempel på jord- och skogsbruksministeriets blankett nummer 166 senast den 15 juni från och med år 2003.

Denna förordning träder i kraft den 28 maj 2003.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Helsingfors den 22 maj 2003

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

Lantbruksråd Olli-Pekka Peltomäki